

colocar al Sur de San Cristobal dichos cerros, los colocó al Norte, lo que advertia à fin de que no se le censurase este error. Yo lo prometí, y aun le recordé, que tal vez por este motivo llamaban este sitio *la esmeralda*.

Acaso me preguntará alguno ¿por qué causa no se digna visitarnos à menudo esta mi señora Doña Aurora? En buena filosofia, ¿no es cierto que una causa constante debe producir un efecto constante, como lo vemos prácticamente en las mareas, ejemplo de que se vale el Sr. de Gama para apoyar su sistema? Traslado al autor. Lo que debo advertir únicamente es, que todo esto se halla fundado en demostraciones físicas y matemáticas, segun dice el mismo autor. Sistema por sistema, es preferible el publicado por Don Francisco Rangel.

APOLOGIA

Por la Margileida y su prospecto, y satisfaccion à las notas de la Gaceta de literatura núm. 1 de la segunda sus-
crpcion.

...Si quis est, quid dictum in se inclementius
Existimavit esse, sic existimet,
Responsum, non dictum esse, quia laesit prior.

Terent. in Eunuch. Prol.

Muy Sr. mio de mi mayor aprecio: Esperando à que V. acabara la crítica del prospecto de la Margileida, que dió à luz en la Gaceta de literatura núm. 1, diferia yo su contestacion. No acaba V. en el núm. 2, se reserva ad ulteriora: pero se suspende un tanto; y así juzgo que ya puedo responder. Mucho rato dudé si debía hacerlo, temiendo por un lado irritar mas la indignacion de V. y repetir lo que me advierte que es burlarse del público y de la nacion; y por otro acreditar me de soberbio y satisfecho de mi autoridad; pero resolví cumplir como debo.

No era menor la duda acerca del modo de la respuesta: ¿si seria en el mismo dialecto, estilo y tono de la crítica, ó como corresponde à mi? Me insistia à lo primero la pasion propia: me insistia Terencio (1): *Si mihi pergit, quae vult, dicere; ea, quae non*

(1) In And. act. 5, Sc. 4, vers. 17.

vult, audiet: y Plauto (1): Tu contumeliam alteri facias, tibi non dicatur? Salustio me ofrecia este epigrafe (2): *Sed quoniam in te neque modum, neque modestiam ullam animadverto; respondebo tibi: uti si quam maledicendo voluptatem cepisti; eam male audiendo amittas.* Horacio (3) me ofrecia este otro: *Credite, Pisones, isti tabulae fore librum Persimilem cujus, velut aegri somnia, vanae fingentur species, y aquello del diente teonino, con otros que no espreso porque tienen menos moderacion.*

Aun V. mismo me provoca con su ejemplo, y con aquella relacion inicial de su crítica, en que refiere *la debilidad de su estómago, el buen trago de vino de Burdeos, y que, en fin, se durmió por habersele cargado Morfeo.* Precipicios, para que si yo tuviera los pies flacos y los cascos débiles, resbalara. Solo Virgilio, de quien dicen sus obras y observó Pediano, *que à ninguno vituperaba ó sonrojaba, ni tenia hiel de detractor* [à pesar de quien lo induce falto de su natural modestia y lleno de furor] solo este no me aconseja mal; pero me he visto tentado de hacerlo hablar dicerios [sin que por esto desmereciera su modestia] para responder la crítica; como lo he hecho hablar piedad para aplaudir al venerable apóstol Margil.

Puede mas conmigo la reverencia debida à la humanidad, y al respetable público la cortesia, atencion y urbanidad, que el vil interés de la venganza: el ejemplo y consejo de los buenos, que me persuaden à no volver contumelia por contumelia; y à emplear el calor de la maledicencia en la eficacia de mis razones. V. esperaria que mi respuesta fuera en el mismo caso de la pregunta y aun en mas alto tono, por hallarme ofendido. No, Sr. D. José: si yo por mis escritos merezco befa y escarnio, V. por su crítica no la merece; y aunque hubiera algun justo título [que no advierto] no me atreveria à tomarlo. Allégome al dictamen de Ciceron (4): *Ego dabo operam ut pro me minimo cum fastidio respondeam; & in hunc minimè mentitus esse videar;* y al de Terencio [5]: *Rem potius ipsam dic, ac mitte male loqui.*

(1) In Asinar. act. 2, sc. 4, v. 82.

(2) In Cicer.

(3) De arte.

(4) In Sallust.

(5) Andr. act. 5, Sc. 3, v. 2.

Olvidando, pues, el motivo del dolor (que solo es el modo con que V. me advierte mis erratas) en lo demás no tengo de que ofenderme: porque si es justa la crítica, V. tiene razon; y si es injusta yo la tengo; y por esto no corresponde sino manifestar de quien hube esta moneda que V. condena por falsa: esta doctrina que V. mofa. Entonces les cargarà V. á ellos la pena y el *risum multum*, y yo quedaré [como de su justificacion espero] absuelto, y solo en la reputacion de ser un infeliz á quien habian seducido, y ahora dichoso en hallar *la luz del desengaño* que V. ofrece.

Ni V. tiene razon de indisponerse; porque aunque todo el prospecto de la Margileida solo estrivara en autoridad mia, y se multiplicaran sus delirios, ya es feliz culpa: ya fué motivo de que V. se presentara al público á *comunicarle sus muchas luces y desengañar al universo* con mas caudal de doctrina, que la cópia de errores con que yo puedo obscurecerlo. Lo segundo, porque si [1] *todos los preceptores de gramática del mundo; todos los comentadores de Virgilio, Lucano y Ausonio: en una palabra, el universo*, y, lo que es mas, el mismo *Virgilio*, no saben lo que hablan ni darle á V. gusto; no se espante de que un pobre (que no hace vulto ni en los rincones de su interior) hable tantos disparates: como yo no me espanto de que saque mis defectos á la plaza, quien saca los suyos y los de su amigo. Si á Virgilio que es su ídolo y cliente: *Ad te conjugio*: y que rendido implora ese soberano númen: *Supplex tua numina posco* le saca V. *lunares* y con ellos los colores á la cara burlándose de él, despues de profesarse su apasionado y defensor, ¿qué hará V. con quien le ha ofendido con el sacrilegio de no implorar sus influencias, dirigiendo á V. la invocacion de su poema?

Yo tambien debo agradecer esta crítica, porque con ella milita V. contra su compañero el autor del bando apolíneo de la Gaceta núm. 21 pasada: V. debe decir: *el autor del bando no sabe lo que habla*: y él dirá: *el autor de este sueño no entiende las cosas*; pues uno por negligente y otro por escetivo, no pueden convenirse; y por eso ninguno hace fé, y entrambos reprueban á quien los eligió, asoció y aprobó solemnemente para ilustrar y hacer mas recomendable la Gaceta que se dice de literatura. Y si sale

[1] Gaceta de literatura núm. 1.

otro, que no faltará, y van saliendo así muchos maestros legisladores, pintándose cada uno á su gusto y á su modo; para que el mundo se conforme con sus ideas, veremos muchas figuras sin saber á cual atender: contendrán entre sí y yo me retiraré á escuchar.

Respondo ya á las notas de la Gaceta segun el orden que tienen: si algunas no tienen párrafo determinado, es porque *obiter* se satisfacen: á otras lo omito de propósito, pareciéndome ser trivialidades; y de poca monta el que fueran justas: sin embargo no las doy por tales: desde ahora para cuando V. sea servido reconvenirme sobre ellas, ofrezco hacer ver tanto que son ridiculeces, como que carecen de fundamento. De otras hallará V. la satisfaccion en la respuesta al bando apolíneo que daré cuanto antes. Reciba V., pues, Sr. mio, estos cortos descargos que con atenta sumision le ofrezco, llenos de la natural desconfianza de mi acierto, y del respeto debido al público y á V.: y solo alentados de ser puramente autoridades, que yo he reputado por dignas de atencion. *Nunc, quamobrem has parte didicerim paucis dabo*. Terent. in prol. Heaut.

Primeramente: reprueba V. la composicion de centones: no solo cuando son mal hechos, como los míos, sino todos: así lo convence la sentencia que V. pronuncia contra *todos los centonistas* entrando *Ausonio*: consta de otras palabras de su invectiva; y particularmente cuando dice, que *es impostura atroz hacer á Ovidio centonista*: hace V. que se queje Virgilio, Ciceron, Catulo &c. de que los descuartizan, desfiguran y trastornan &c. No tiene V. razon en esa absoluta: porque demás que los autores citados en el prospecto, no solo es cierto que los hicieron, sino que fueron célebres por ellos ante sugetos que hacen mucha fé, como S. Gerónimo, S. Isidoro y otros (1), añadido que de el santísimo libro de la Escritura sagrada los hicieron Fr. José de S. Benito (alias el cantero) y el Dr. D. José Ramirez, escribiendo este con testos y voces de ella la vida de S. Felipe Neri (*Via lactea* por otro título) cuya dedicatoria admitió N. Smo. P. Inocencio XI. y ambas obras han sido recibidas con aplauso y admiracion de los sábios, y de esto ninguno duda.

Estos dos sacaron de los libros y cláusulas que son de fé, tratados que no son de fé, y á ninguno parece mal. Pues

[1] Bibliet. PP. tom. 4. pág. 1061.

si el soberano *libro* infalible no se ofende, no se queja de descuartizado, de desmembrado y trastornado, siendo así que desmerece cuanto va de lo infinito á lo finito. ¿Por qué se ha de ofender Virgilio y su apoderado de mis centones, mayormente cuando en fuerza de esta coordinacion sube su dignidad cuanto va de lo finito á lo infinito? ¿Pues qué quejas ó qué delirios son aquellos? ¿No sabe el número virgiliano lo que es centon? Pues sepa que todo cuanto hablamos es centon: la santa Biblia es centon: Virgilio es centon: cuanto se ha escrito y se ha de escribir es centon: la razon es muy clara: porque no hay voz, cláusula ni periodo que no haya sido dicha ó escrita por otro: es evidente: Terencio lo dice (1): *Nullum est jam dictum, quod non dictum sit prius*: y otro que merece mas fé que Terencio: *Nil sub sole novum*.

Todo el mundo sabe que solo se ofende, se profana ó adultera un escrito cuando se le quita, añade ó varia algo dentro de su asunto, y en el cuerpo de su contesto; como palabras, letras ú ortografía, ó interpretándolo diferente de su intento; pero no porque otro use las voces y frases mismas que él usó. Es este un dictamen que carece de fundamento: alias todo escritor nuevo debería inventar no solo nuevo idioma, sino nueva naturaleza, nuevo mundo y nueva razon. Si supiera el tutor de Virgilio que la Eneida no solo es centónica, por cuanto no tiene palabra que no haya sido dicha por otro, sino por estar llena de versos puramente copiados y traducidos de Homero, de Pacuvio, de Teocrito, Enio, Píndaro, Lucrecio, y otros muchísimos de sus mayores; no le dictara quejas contra los centonistas, porque usan las voces que él tomó tambien de otros: mayormente que todos podemos tomarlas y somos muy libres para sacarlas del campo del idioma que se hizo para todos.

Mucho, pues, se engaña V. haciendo decir á Virgilio: *¿Se ha de poner como obra mia en la boca de un Dios &c.* Quien dijere que en la Margileida y prospecto habla Virgilio, dirá que en la *Via lactea* habla el Espíritu Santo: y creerá de fé los tratados del cantero. Y ahora pregunto: ¿si Virgilio habla en mis centones, por qué me reconviene V. á mí? ¿O hablamos los dos? Solo el centonista habla: si el centon tiene artículos de fé, el centonista es católico: si heregias, el centonista las puso: esté bien

[1] In Eunuch. prel.

ó mal hecho, es obra, no de Virgilio v. g. sino del centonista. Repito, que si resucitara Virgilio, apreciara mis centones; porque supliera mis defectos por la dignidad del asunto; y oiga V. que queja tan fundada tuviera de la Gaceta de V. *¿Se ha de poner como obra mia en la Gaceta de literatura de Méjico núm. 1, una cáfila de dictámenes y expresiones tan errados que hagan desmerecer mi opinion; y que no pusiera Terencio en boca de Carino (1) ni de Chremes? (2).*

Si miente Lilio Giraldo (ó Giraldi) diciendo que Ovidio hizo centones, solo lo saben Dios y V.; pero yo sé muy bien que Giraldo, por haber escrito la vida de Ovidio mas inmediato á sus dias [y las de otros], aunque no tenga mil coetaneos que lo comprueben: y yo por apoyado en autoridad de Giraldo, merecemos mas fé que V. que sin escribir la vida de Ovidio, y naciendo diez y ocho siglos despues, lo desmiente solo por su palabra; y esto aunque lo dijera V. con treinta mil de los actuales sus coetaneos. Giraldo y yo estamos en posesion: á la parte superveniente toca probar esta negativa: no pediré cuarenta coetaneos de Ovidio, sino tres ó cuatro [y aun con dos me conformaré] que digan: *Ovidio no hizo la Medea en centones de Virgilio*.

La fortuna de Ovidio es que se perdiera su Medea; porque si V. la viera, hoy sentenciara *ex cathedra* contra los créditos del Cisne del Ponto, y segunda vez lo desterrara *ad spelaea ferarum*: porque Ausonio, ya que no pudo V. negar que hizo centones [y aun dice que otros los han hecho] le dá V. un muy digno lugar: sentencia que ningun docto ha pronunciado, antes bien lo veo citar por uno de los de grande autoridad: con él van todos los centonistas, copleros y poetas como él. ¿Qué hemos de hacer? Lo hace quien puede. Pero pregunto: ¿y los que ni á igualarse con Ausonio llegan, á donde irán?

Finalmente, ya cayó V. en el pecado: ya hizo V. su centon: *ya se parece V. á Ausonio y á todos los malos centonistas*. *¿Quam temere in nos met legem sancimus iniquam!* (3) En la agena ha firmado V. su sentencia. Centon hizo V. de diez versos, y cierto que las licencias que se toma,

(1) In Andr.

(2) In Eunuch.

(3) Horat, Sat, 3. lib. 1.

no me las mostrará autorizadas. Ya lo hizo V. y todavía no sabe las reglas: por eso pone dos y tres versos seguidos como están en Virgilio, lo cual se llama *merae nugae* (4), y entremete voces y hemistichios que no hay en él: y por eso dice que yo falto á la forma, si mudo *el caso* donde me conviene: cuando puedo hacerlo con el *género, número, persona, significados y modos*; y cuando aplico nombres por *alegoría. Obiter*. ¿Qué quiere decir *qui fulmine torquet* en su centon?

El segundo punto de importancia es la censura que hace V. de la epopeya de la Margileida. Esta proposición: en la Margileida *unus & alter assuitur pannus*, demás de ser dictada por el antojo; (porque no ha visto V. la Margileida, ni la análisis de su epopeya) está urdida con mucha malicia ó con poca inteligencia. Tiene dos sentidos: *Si unus & alter assuitur pannus, de suerte que constituyan una y otra accion*, concedo que no habrá epopeya. *Si unus & alter assuitur pannus, de modo que hagan una accion sola*, nego. Toda accion es de una de dos maneras: ó simplicísima, como: *Eneas mató á Turno*, y entonces no es á propósito para hacer epopeya de justa grandeza: ó es una *porque se compone de varios incidentes dirigidos á un solo fin*; y así es puntualmente como se requiere para la epopeya. En la Eneida *la borrasca del mar, la llegada á Italia, la pretension de Lavinia, la guerra con los rutulos, otra multitud de incidentes y pasages*, con mas, tantos episodios son cosas entre sí muy diversas: *unus & alter pannus* y hacen buena epopeya: *assuitur*.

Quiso V. conceptuarse de la epopeya Margilica por el número y série de los libros que está en el índice del prospecto, y se engaña mucho. Si está V. tan lleno de Homero, ¿no se acuerda que la accion de la Iliada acaba mucho antes que los libros? ¿Se le ha olvidado á V. que despues de concluida la accion de la Ulisea, concluye la série de los libros? Item: yo sé y saben otros, que la série de los libros de la Eneida debia ser esta: *el segundo libro debia ser primero: el tercero debia ser segundo: el primero debia ser tercero &c.* Pues bien: luego ni el número, ni la série de los libros, pueden dar idea ó concepto de la epopeya. Otra es, señor. Todo aquel índice es en cuanto á considerar este poema, como vida ó historia: *desempeñarme como escritor de su vida*,

(4) Auson.

dije en el prospecto, pag. 5 lín. 8. Imitacion es de Virgilio. *Artis enim sive poematis alium ordinem poeta instituit; seriemque consulto perturbavit earum rerum quas historicus singulas, prout venerunt, recto ac naturali ordine describeret.* P. Carlos La Rue.

O se acredita V. de adivino, cuando califica los episodios de la Margileida de *largos, cansados, &c.*, ó de que no sabe lo que son episodios. V. creyó que la predicacion del P. Margil es episodio, y se engañó V. Pregunto: ¿son en la Eneida episodio seis libros de guerras, que pudieran dividirse en seis tomos? No señor, son la accion propuesta en aquel *arma* inicial. Pues otros siete libros [que no son mas] de sermones del P. Margil, son la accion propuesta en aquella *PREDICACION*, que desde la cuarta línea de la fachada del prospecto propongo celebrar. Eneas peleando, y el P. Margil predicando, sostienen la accion de sus respectivos poemas.

Haria mal Virgilio (estando á la decision magistral de V.) *en hacer á Eneas hablar dos libros*, porque Eneas no se profesó hablador: ni Virgilio propuso: *Virum loquacitatemque*: sino sus guerras *arma*, su política *Virum*: pero si yo propongo al venerable Margil *predicador*, aunque fueran no solo seis, sino sesenta libros de sermones, ¿quien los ha de predicar? Item: si ya vió V. que *la accion del poema comienza desde la vocacion del venerable apóstol al ministerio*: y debe V. suponer que ya era sacerdote: y que ningun sacerdote tiene menos de veinte y cuatro años, ¿con qué justicia dice V. que *comienza quasi desde el nacimiento del V. P?* ¿A los veinte y cuatro años todavía es un hombre recién nacido? Pues aunque V. no quiera: todavía con ese *cuasi* de V. puede haber epopeya.

Aquello de *los episodios á fé que son mas largos que la narracion*, pag. 5 línea 27 de la Gaceta, perdóneme V. no lo entiendo, es necesario que *Deus intersit quia dignus est vindice nodus: Indiget Apolline*. ¿Los episodios mas largos que la narracion? ¿Con tercio y quinto mas largos los episodios? ¡Válgame Dios! Bien dije yo que era nueva la doctrina de V. No son estos eructos de quien ha comido mucho Horacio y Aristóteles, ni muestra de que ha tomado gusto á la epopeya en Homero y Virgilio. ¿Los episodios mas largos que la narracion? Muchos créditos de poeta épico le conciliará á V. esta cláusula: bien muestra V. su erudicion y capacidad de ser el desengañador universal. Si la

narracion recae sobre la accion y episodios, ¿como pueden ser estos mas largos que la narracion? Luego (segun V.) los episodios de la Margileida son mas largos que toda la Margileida. Esto es: son mas largos que ellos mismos juntos con los demas, v. g. la accion. Si señor, es mayor la parte que el todo: es mayor uno de los contenidos que el continente. Si yo fuera muy risueño, buena ocasion era esta: y si fuera muy pregunton, ahora supiera quien enseñó à V. tan bellísima doctrina y para quien, si para los apaches. Yo creo que V. no sabe siquiera la definicion de la epopeya: *Poesis carmine hexametro illustres illustrium actiones per narrationem imitans*. Todo el poema es narracion, Sr. D. José, la narracion es la que espresa la accion y episodios, que es cuanto tiene un poema épico. La proposicion de V. no se compone en toda la eternidad, y seguramente *no es doctrina de aquellos sobre quienes ha sudado V. ni de Virgilio y Homero, de quienes se publica V. nutrido y aprovechado*. Señor protector del sagrado nombre de epopeya, V. es el que ha abusado de él. De esta doctrina (¡ó felicidad del mundo!) es autor original el caballero D. José Velazquez compañero del Sr. Alzate, y del autor del bando de la Gaceta núm. 21 para que sirva de modelo à los poetas épicos, obscureciendo à todos los pasados, presentes y futuros.

Tambien se engañó V. cuando dice que la accion de la epopeya acaba con la muerte del P. Margil, y con aquellos capítulos del libro 12. Diga V. que acaba con los aplausos de Oyen: ¿no vé V. que con esto acaba el indice de los libros por donde V. se dirige? Pues todavia le falta à V. acaba en el *Laus Deo*. ¿Le parece à V. que porque con el libro 12 acaba la accion de la Eneida; ó todos han de acabar en el doce, ó ya no puede decirse otra cosa? Pregúntesele V. à la Iliada y Ulisea. Mi epopeya jamás se formará con las reglas de V. y así lo procuraré yo; sino que seguirá el dictamen y ejemplo de otros que no se duermen ni se engañan.

Habet bonorum exemplum, quo exemplo sibi

Licere id facere, quod illi fecerunt putat.

Terent. in prol. Heaut.

Traduje *veteres*, viejos y está muy fino. No creí que *vetus* es sustantivo, *ut patet*: y V. si creyó que viejos lo es: cuando dice que sustantivó el *vetus*. Y si no ¿en qué conoció V.

la substantivacion? Calepino 8 ling. (1) Terencio, (2) Plauto, (3) Tibulo (4) llaman *vetus* al anciano: si no se conforma V. con el uso *apud bonos, juxta antiquos, secundum neotericos* que todos son adjetivos y subentienden el sustantivo *homines*. Digame V. ¿qué quiere decir *vetulus*?

Inter no siempre tiene dos acusativos: tambien se halla con uno: *inter agendum*. Tambien se usa como adverbio, en lugar de *interim*; Lucrecio: (5) *recreat vires inter datus*: id est: *interea recreat datus cibus vires*: entonces no rige acusativo: así se usó en el prospecto: *dicitur orasse, interim exciperet &c.* mientras alcanzaba, ó para alcanzar. *El exciperet indulgentia*, y el *maneant casti &c.* se unen con el *et* traducido en aquella Y mayuscula: con que *ni carecen de officio ambos, ni se omitió su traduccion*.

Mucho favor me hace V. traduciendo *Pensum pagado* ó *pesado*: porque á lo menos no es tan impropio como si dijera *Custodem pensum guardian mazorca de hilado* para ridiculizar mas el prospecto; pues tambien esto significa *pensum* particularmente en el verso de Virgilio sobre que se trata. ¿Por qué no tradujo así? Y ¿por qué no me demanda ahora que precisamente dé la significacion que dá Virgilio á las palabras que tomo de él? ¿En cuantos libros hay solo significa *pagado*, ó *pesado*? Pues vea V. que ya en Virgilio significa algo mas: y si acudimos al Calepino 8 ling. al de Salas, y al vocabulario de Nebrija, hallarémos que significa tambien *considerado, estimado, reputado*: y entonces no volverá V. à negar la propiedad con que se dijo en el prospecto, y se tradujo en *electo* que denota aquella *existimacion* ó reputacion.

Si este participio pasivo *Septum* que en Virgilio (6) está significando *rodeado*, lo saco de allí, lo separo de aquel contesto, y escribo cosas del campo; puedo valerme de él para decir *Soto*: si de arquitectura para decir *pretil de acequia*: si de farmacopea para decir *emplastro*: si de anatomia para decir *telas del corazon*, porque todas estas cosas significa aquella palabra *Septum*. Y por tanto así con esta voz

[1] Verb. Vetus.

[2] In Eunuch. act. 4. Sc. 4.

[3] In Mercat. act. 2. S. 2. v. 20.

[4] Lib. 1. el. 9. v. 50.

[5] Lib. 4. v. 866.

[6] Æ. 12. 750.

como con otras de este jaez es necesario atender al contexto y al intento del tratado, que es quien determina la significacion á las voces que tienen muchas. ¿Será justo que yo en el vers. 751 del libro 12 de la Eneida, aquella palabra *canis*, traduzca: *cantas*: porque *canis* es segunda persona de *cano*? Que otro diga: *encanecidos* porque *canis* es ablativo de plural de *canus*, *cana*, *canum*? Que otro diga constelacion, porque la canícula se llama *canis*? No, Sr. porque aunque todo eso es verdad; pero el contexto y el intento del autor lo restringen *hic & nunc* á que signifique *Perro* y nada mas. Con esto, que me parece solo V. ignora, se satisface el reparo del *pensum*, y otros de este calibre, para que no vocee V. el *trastorno de palabras, frases &c.*

No pudo V. salir de aquel laberinto de seis versos, *Heu nescis &c.* porque tiene tres paréntesis, (ó dos y medio como V. dice) y no se le alcanzó allí prescindir de ellos para entender la sentencia. Si V. no tuviera el ánimo en *ferio*; no se espesara con *barbara*. ¿Qué inteligencia tendrá V. de aquel lugar de Virgilio de la Egloga 9 que tiene cuatro paréntesis en los seis versos primeros? Oigalos V. (*quo via ducit*) (*quod nunquam veriti sumus*) (*quoniam sors omnia versat*) (*quod nec bene vertat*) Cuatro son en seis versos, y los míos son tres; y en el verso 23 de la misma hallará V. otros tres paréntesis en seis versos: no cito otros porque no me diga que son otras tales algaravias.

No quise significar dificultad en Cristo nuestro Señor para hablar: de V. son, Sr. D. José, estas sutilezas. Lo que denota (demás de ser modo muy corriente, y aun elegante de hablar) es la penosa estrechez, que padece el mísero centonista cuando está necesitado á hablar cláusulas que no compuso con versos que no hizo: y no puede hacinar tan licencioso como V. en su centon de diez versos: Ovidio sin tanta estrechez, se disculpaba [1] *Quod quicumque leget, (si quis leget) aestimet ante-compositum quo sit tempore, quoque loco. Y yo puedo decir Compositum quo sit carmine, quoque modo.* Pues á fé que mas torpe hablaria en la *Medea centonica* que V. le quiere defraudar, no mas porque quiere.

Todavía no puedo hallar el infinitivo que V. imagina regido de *haereo*. Aquel *tueri* cualquiera dirá que pertenece á *regebam*: y cualquiera dirá: *haerebam custos: estaba de guardian: cursusque regebam, y dirigia mis pasos: tueri*

[1] 3. Trist. eleg. 14. v. 27.

por guardar, á fin de custodiar &c. Obiter: ¿Le parece á V. mucho siete veces repetido *Custos* en una plana? Puse Virgilio [1] en diez versos ha repetido cuatro veces *Nox*. Si esto no me disculpa á mí, á lo menos debiera contener las decisiones magistrales de V. atendiendo á los respetos que atropella. Vamos al *corpora*: esta palabra á veces significa *la carne animal: corpora curant*. Ya el *cadáver: sternuntur corpora*: ya *todo el hombre: duo de numero cum corpora nostro* especialmente cuando *duermen: carpebant fessa soporem corpora*. Otras veces el *ejército*, la *comunidad*, el *reino &c.* Entre todos estos hallé por duplicado la idea de *religiosos* sin acudir á las estrellas que guiaron á Colon, sino á las que dirigen á los gramáticos que son los vocabularios, y el uso. *¡O sublime fantasia del Sr. Velazquez que se remonta hasta perder de vista á los hombres, y cosas de este mundo; y hallarse solo consigo mismo! ¡Feliz inteligencia! que en el corpora que dice el coronel no halla la idea de soldados: en el corpora del enfermero no halla á los enfermos; ni en el del pastor á las ovejas.*

Aquello de [2] *suma teológica, capaz de suplir por Lombardo*, bien verá todo el mundo que es impostura maliciosa; y calumnia evidente: los que no hubieren leído mi prospecto, creerán que yo lo dije así: *y nada sentire mas que el que me tengan por un soberbio, loco, presuntuoso y temerario.* En fin ni lo he dicho, ni lo diré; *y necesita V. alguna mas cautela para escribir, especialmente en Gaceta.* Y pregunto: si lo hubiera dicho, ¿no estaba V. necesitado á aprobar mi arrogancia? V. que quiere que el mundo y yo nos conformemos con sus dictámenes ¿no debia celebrar que yo tomara su ejemplo? ¿A quien imitaria? Al Sr. D. José Velazquez. Vuelva V. Sr. D. José á leer su *Gaceta* con cuidado, ahora que ya estará despierto: *leala V. y en ella hallará escritas por su mano, sacadas de su cabeza, y puestas en boca de Virgilio mas escelencias suyas, que oprobrios míos: mas sabiduria del critico, que ignorancia del criticado; esto es claro: porque mas se dirigió la Gaceta á darse V. á conocer por sugeto de profundos conocimientos, y capaz de sostener la Gaceta de literatura de Nueva España, (en consecuencia de lo prevenido por su compañero en la anterior) que á darme á conocer á mí por un idiota.*

[1] *En*, 3. 195.

[2] *Gaceta de literatura* núm. 1.